



حقوق و قوانین خاص در مراحل درخواست پناهندگی

معلوماتی برای اشخاص در جستجوی حمایت،
با ضروریات خاص



Flüchtlingsrat
Sachsen-Anhalt e.V.



PRO ASYL
DER EINZELFALL ZÄHLT.

UNO-Flüchtlingshilfe

مقدمه: اقدامات ابتدایی

حقوق و قوانین خاص در مراحل درخواست پناهندگی

معلوماتی برای اشخاص در جستجوی حمایت، با ضروریات خاص

« این ضروریات و ضمانت های خاص چی چیزهایی هستند و بشمول چی کسانی میشوند؟
« شما چی حقوقی در روند پناهندگی دارید چنانچه که حمایت های خاصی ضرورت داشته باشید؟
« شما از چی کسی میتوانید مشوره بگیرید و کجا میتوانید از حمایت مستفید شوید؟
در این کاتالوگ شما میتوانید معلومات موثری در باره حق و حقوق خودتان در جریان مراحل پناهندگی پیدا نمایید. چنانچه شما ضرورت به مشوره و حمایت داشته باشید این مطالب به شما کمک خواهند کرد.

لطفا متوجه باشید، که این بروشور بشمول معلوماتی کلی است. و لازم است که شما بر حسب مورد خاص خودتان، از مشوره اختصاصی یا مشاوره و یا یک مشوره حقوقی استفاده نمایید.
در این بروشور شما همچنان نکاتی پیدا میکنید در رابطه با طرز پیدا کردن حمایت در ایالت ساکسونی-آنهالت.

چنانچه شما در جرمنی **درخواست پناهندگی** داده اید و یا قصد انجام این کار را دارید، تحت شرایطی دارای حقوقی برای حمایت شدن هستید. بطورمثال فامیل های با اطفال کوچک، اشخاص با مریضی های حاد و یا اشخاصی که تجربه شکنجه و خشونت داشته اند –بطورمثال فامیل های با اطفال کوچک، اشخاص با مریضی های حاد و یا اشخاصی که تجربه شکنجه و خشونت داشته اند. وقتی شما ضروریاتی خاصی دارید پس حقوق و ضمانت های خاصی نیز برای تحت حمایت قرار گرفتن در روند درخواست پناهندگی دارید.

اقدامات ابتدایی: در جست و جوی **مشوره** و حمایت باشید! در مراحل پناهندگی شما این حق را دارید که از مشوره مستقل مستفید شوید. شما به مشاورینی ضرورت دارید که معلوماتی در رابطه با مراحل پناهندگی در جرمنی داشته باشند همچنان میتوانید به **وکلا** هم مراجعه کنید. در بعضی موارد شما به یک **داکتر** و یا یک روانشناس نیز ضرورت دارید. حتی دوستان و آشنایان تان نیز میتوانند به شما کمک کنند. یک تیم حمایتی برای خود بسازید! در هر صورت اشخاصی هستند که میتوانند به شما کمک کنند.

فهرست

مقدمه: اقدامات ابتدایی

1	ضروریات و ضمانت های خاص در مراحل پناهندگی	2
1.1	گروپ های اشخاص	2
2.1	ضمانت ها در مراحل درخواست پناهندگی	3
3.1	مشوره	5
4.1	مراقبت های طبی و خدماتی	6
5.1	اسکان	6

2 اشخاص خواستار دریافت حمایت با ضروریات بخصوص در تقاضای پناهندگی

1.2	اشخاص زیر سن قانونی	8
2.2	اشخاص نابالغ بدون سرپرست	10
3.2	اشخاص معلول	12
4.2	اشخاص سالمند	14
5.2	زنان حامله	16
6.2	شما مادر و یا پدر مجردی هستید که همراه با طفل خردسالتان	18
7.2	قربانیان قاچاق انسان	20
8.2	اشخاص با مشکلات حاد فیزیکی و روانی	22
9.2	قربانیان شکنجه، خشونت و یا دیگر موارد از قبیل خشونت جسمانی، روحی و یا خشونت جنسی	24
10.2	از جانب همسران و نیز تحت خشونت خانگی	26
11.2	LSBTIQ	28

3 مختصری از اقدامات توصیه ای

Impressum

چنانچه ارتباطی با مشاورین و یا اشخاص محلی ندارید در **زودترین فرصت به یک مرکز مشوره** در رابطه با مراحل پناهندگی در ساکسونی -آنهالت بروید و **یا برای ارجاع، به شورای پناهندگان ایالت ساکسونی -آنهالت مراجعه کنید.**

مشوره پناهندگی در شهر هالبرشتات (Asylverfahrensberatung in Halberstadt) (Zentrale Anlaufstelle für Asylbewerber) (ZAST) Friedrich-List-Straße 1a 38820 Halberstadt zast@caritas-halberstadt.de 03941 597728	مشوره پناهندگی در شهر برنبورگ (Asylverfahrensberatung in Bernburg) Iyad Aboud 0160 96649450 iyad.aboud@caritas-magdeburg-stadt.de
مشوره پناهندگی در شهر ماگدبورگ (Asylverfahrensberatung in Magdeburg) در بنای مرکز پذیرش ولایت فدرال Breitscheidstraße 53 39114 Magdeburg Folker Lemme 039327 939902 0160 97994077 folker.lemme@caritas-stendal.de	Flüchtlingsrat Sachsen-Anhalt e.V. Schellingstr. 3-4 39104 Magdeburg info@fluechtlingsrat-lsa.de 0391 50549613
	یا Kurallee 15 06114 Halle (Saale) 0345 44502521

اگر می خواهید از خدمات مشاوره استفاده کنید، اما مترجم ندارند، می توانید با پروژ «SiSA» (Sprachmittlung in Sachsen-Anhalt) تماس بگیرید. خط مخصوص کمک زبانی در هنگام مشکلات ارتباطی به شما کمک می کند. اگر از قبل هماهنگ کنید، ما می توانیم همراه شما به قرار های ملاقات بیایم. می توانید از طریق شماره تلفن SiSA با تماس بگیرید

0345 21389399

1 ضروریات و ضمانت های خاص در مراحل پناهندگی

1.1 گروپ های اشخاص

تمام اشخاصی که در جرمنی در جستجوی کمک هستند، دارای تجربیات منحصر به فرد هستند. مخصوصاً، در **درخواست پناهندگی** تعدادی از پناهجویان دارای حقوقی خاص هستند و یا ضرورت به حمایت در رابطه با شرایط خاص منحصر به خود دارند. بعد از **درخواست پناهندگی** باید مشخص شود که آیا شخص بشمول این کمک های خاص میشود و اینکه چی ضروریات خاصی را دارد.

اشخاصی که صدمه پذیر تلقی میشوند و به همین دلیل بشمول دریافت کمک های خاص میشوند عبارتند از: اطفال و نوجوانان، اشخاص معلول، اشخاص سالمند، زنان حامله، والدین مجرد دارای اطفال کوچک، صدمه دیدگان از قاچاق انسان، اشخاصی که از لحاظ جسمانی و یا روحی-روانی مریض هستند و یا تحت شکنجه و یا خشونت قرار گرفته اند. این لیست البته جامع نیست. گروپ های دیگری مثل زنانی که به تنهایی سفر کرده اند و یا اشخاص دگرباش (LSBTIQ) نیز میتوانند بشمول این کتگوری شوند.

در این بروشور شما معلومات و توضیحات بیشتری از اشخاصی که به حیث صدمه پذیر تلقی میشوند خواهید یافت. چنانچه مورد و یا مواردی بشمول حال شما میشود، میتوانید مطابق با ضرورتی که دارید در جریان رسیدگی به درخواست پناهندگی تان از کمک و حمایت برخوردار شوید. به همین دلیل اهمیت دارد که مشخص کنید شرایط خاص شما چیست. بگویید که ضرورت به کمک دارید!

طبق ماده 29 راهنمای امور پناهندگی اتحادیه اروپا (راهنمای (RL 2013/32/EU) Asylverfahrensrichtlinie

2.1 ضمانت ها در مراحل درخواست پناهندگی

اینکه شما چی تضمین هایی در مراحل پناهندگی دارید، باید همیشه برای هر شخص بطور جداگانه بررسی شود. چیزی که قطعی میباشد این است که: شما بتوانید دلایل اینکه چرا **درخواست پناهندگی** داده اید را بطور مناسبی بیان کنید، باید برای شرایط خاص تان کمک و **مشوره** تضمین شود.

طبق ماده 22 راهنمای امور پناهندگی اتحادیه اروپا (راهنمای (RL 2013/32/EU)

این میتواند به این معنا باشد که اگر زمان بیشتری برای آماده سازی خود ضرورت داشته باشید، به شما زمان کافی داده خواهد شد البته باید دلایلی برای آن داشته باشید. این میتواند به این معنا هم باشد که شما باید درباره تجربیات، مشکلات و شرایط بخصوص تان صحبت کنید تا آن ها مورد قبول واقع شوند.

درخواست پناهندگی و قانون دوبلین

شما از کشورتان به جرمنی پناهنده شده اید. شما میتوانید در جرمنی بشمول حق و حقوق خاصی شوید: قانون پناهندگی. به این خاطر شما باید درخواست پناهندگی تان را در اداره فدرال مهاجرت و پناهندگان «BAMF» ثبت کنید. حمایت تنها تحت شرایط بخصوصی تضمین میشود. اداره مهاجرت و پناهندگان بررسی میکند که آیا درخواست شما این شرایط بخصوص را دارد یا خیر.

این لینک به شما کلپی به لسان های مختلف نشان میدهد که بشمول معلوماتی درباره درخواست پناهندگی است:

www.asylindeutschland.de

چنانچه شما به کشوری سفر کردید و در آنجا مجبور به نشان دادن اثر انگشت به مقامات رسمی شدید و یا اینکه اگر در یکی دیگر از کشورهای عضو اتحادیه اروپا درخواست پناهندگی داده اید ولی در آن کشور نموده اید. بنأ این احتمال وجود دارد که شما بشمول **قانون دوبلین** بشوید و **درخواست پناهندگی** شما با عنوان غیرمجاز، رد شود. به همین دلیل بسیار مهم است که شما به یک **مرکز مشوره تخصصی** مثل **مشوره پناهندگی** مراجعه کنید و نیز با وکیلی که با قوانین مهاجرت در جرمنی آشنا است صحبت کنید.

بعد از اینکه شما **درخواست پناهندگی تان** را به اداره مهاجرت و پناهندگان دادید، یک مکتوب به دستتان میرسد تا جلسه ای که برای **شنیدن توضیحات شما** برای دلایل پناهندگی تان هست را مشخص کند. در این جلسه یک شخصی از اداره مهاجرت و پناهندگان توضیحات شما را به دقت گوش میدهد. بعداً اظهارات شما بررسی میشود و در رابطه با اینکه آیا شما بشمول دریافت کمک میشوید یا خیر تصمیم گیری میشود. بنأ این جلسه دارای اهمیت زیادی است. **مرکز مشوره پناهندگی** میتواند شما را برای این جلسه آماده کند و حتی شما را در این جلسه همراهی کند. نتیجه این جلسه بستگی زیادی به این دارد که شما دلایل پناهندگی تان را تا چی اندازه مناسب و قانع کننده بیان میکنید. بنأ به همین دلیل خودتان را برای این جلسه آماده کنید و با تسلط کافی حضور پیدا کنید. در جریان این جلسه شما مجاز هستید که به هر لسانی که راحت هستید صحبت کنید. طبق قاعده این لسان، لسان مادری شما است. تمام توضیحات و سوالات مطرح شده باید برای شما ترجمه بشود. شما میتوانید قبل از این جلسه به اداره مهاجرت و پناهندگان بگویید و یا بنویسید که میخواهید ذریعه یک مرد و یا ذریعه یک زن مصاحبه بشوید و حتی اینکه ترجمان تان مرد باشد یا زن در زمان مصاحبه یک پروتکل تهیه میشود که، در خاتمه برای شما ترجمه میشود. بررسی کنید که تمام مطالب این پروتکل بطور مکمل و صحیح نوشته شده باشد. این جلسه و این پروتکل مبنای تصمیم گیری برای دوسیه پناهندگی شما است.



طبق ماده 25 راهنمای امور پناهندگی اتحادیه اروپا (راهنمای (RL 2013/32/EU)

مشوره و حمایت مستقل (gBB) بر اساس ماده 1 قانون پذیرش ایالت ساکسونی-آنهالت

برای این جلسه یک کمیسیون خاص برای شرایطی خاص وجود دارد. این مصاحبه کنندگان برای اطفال بی سرپرست، صدمه دیدگان آزارهای جنسی، شکنجه و نیز قاچاق انسان وجود دارند. این اشخاص بطور خاص تعلیم دیده اند و اطمینان حاصل میکنند که شما از شرایطی برابر با دیگر اشخاص برخوردار شوید. این به این معنا نیز میباشد که این حق را دارید که ذریعه شخصی مصاحبه بشوید که با مشکلاتی ازین قبیل شما آشنایی داشته باشد. بطورمثال چنانچه شما مورد آزار جنسی قرار گرفته باشید این به این معنا است که به شما به حیث یک زن صرفاً باید ذریعه یک مصاحبه کننده خانم مورد سوال قرار بگیرد.

3.1 مشوره

چنانچه شما در جرمنی در جستجوی یک مشاور و یا یک وکیل هستید باید همواره این امکان برای شما وجود داشته باشد که در هر زمان بتوانید این ارتباط را برقرار کنید. این به این معنی است که شما در مراحل حیاتی قبل از جلسه توضیحاتتان و یا بعد از رد درخواستان، مورد حمایت قرار میگیرید. در ساکسونی-آنهالت، در محل سکونت ابتدایی در هالبرشتات، ماگدبورگ و برنبرگ، خدمات مستقل راهنمایی و مشوره در مورد پروسه پناهندگی وجود دارد. این مشوره به شما در جهت آمادگی تان برای جلسه ارائه توضیحات به اداره مهاجرت و پناهندگان و نیز بعد از آن کمک میکند. آن ها به شما در رابطه با روند تقاضای پناهندگی تان و نیز مراحل بعد از آن توضیحاتی میدهند. آنها به شما در رابطه با قانون دوبلین، سوالات درباره باقی اعضای فامیل تان، ارجاع به یک وکیل و مشاور برای ضروریات خاص تان کمک میکنند. چنانچه شما در ایالت ساکسونی-آنهالت در شهری غیر از شهر هالبرشتات هستید، در آنجا نیز مرکز مشورتی برای پناهندگی هست. در جایی که زندگی میکنید پرس و جو کنید که در کجا میتوانید مشوره برای پناهجویان پیدا کنید. اینها میتوانند شما را مستقیماً کمک کنند و یا شما را به مرکز مشورتی ارجاع بدهند. مشوره پناهندگی مستقل در شهرهای ماگدبورگ و برنبرگ نیز وجود دارد. راه های تماس را در این بروشور ذیل عنوان اقدامات ابتدایی پیدا میکنید.

4.1 مراقبت های طبی و خدماتی

مطابق قانون کار مختص به متقاضی پناهندگی، در اولین فرصت شروع پروسه پناهندگی شما و الی ختم این پروسه، شما برای مخارج روزمره تان و نیز مراقبت های طبی مشمول دریافت کمک هستید. (این قانون به اختصار: AsylbLG). مطابق این قانون، کمک مصارف خاصی نیز برای شما تضمین میشود چنانچه که برای تامین ضروریات خاص خودتان و نیز تامین ضروریات اطفالتان دارای اهمیت باشد. این کمک مصارف برای شرایط خاص، باید ذریعه شما درخواست داده شود و بعداً بررسی شود. شما در هر زمان دارای حق درمان برای مریضی های فزیک و روحی میباشید. بعد از زمانی که در **مرکز پذیرش ابتدایی** به سر می برید، باید قبل از هر دیدار با داکتر به اداره رفاه اجتماعی بروید و به آنها بگویید که می خواهید به دیدن داکتر بروید. در اینجا، شما یک گواهی بیمه/اینشورنس دریافت می کنید، که باید قبل از معالجه آن را به داکتر نشان دهید. اگر شما گواهی بیمه/اینشورنس صحی از اداره تامین اجتماعی دریافت نکنید، باید خودتان مصارف معالجه خود را بدهید. در این حالت ها، لطفاً از مرکز مشاوره سؤال کنید و ببینید آیا واقعاً شما حق دریافت پول برای معالجه را دارید یا خیر.

در ایالت ساکسونی-آنهالت قوانین خاصی هست که بیان میدارد اشخاصی که ضرورت به مکان های خاصی برای زندگی دارند باید به آنها مکان مناسبی برای زندگی اختصاص داده شود و نیز معلومات برای امکانات مشورتی و حمایتی باید در دسترس این اشخاص قرار گیرد. همچنان به اشخاصی نیز تعلق میگیرد که طبق راهنمای پذیرش اتحادیه اروپا «آسیب پذیر» هستند: زنان همجنس باز، مردان همجنس باز، اشخاص دو جنسیتی، ترانجسی ها، اشخاصی که تغییر جنسیت داده اند و نیز زنانی که به تنهایی آمده اند.

طبق قانون پذیرش
(AufnG) - راهنمای
اسکان و حمایت اجتماعی
رای ساکنان غیر دائم؛
فرمان 15 جانپور
2013 نمبر 1.1 و نمبر
2.4

5.1 اسکان

زمانی که شما به ایالت ساکسونی-آنهالت وارد شوید و مکان زندگی تان ساماندهی شود، **مطابق قاعده شما در مرحله پذیرش ابتدایی زمانتان** را سپری میکنید. بعد از آن میتوانید به شهر ها و مناطق دیگر بروید. شما این حق را دارید که بر حسب ضروریات منحصر به خودتان **جای مناسبی برای اقامت داشته باشید**. این به این معنی است که بطورمثال اگر یک زن تنها و یا یک زن تنها همراه با طفل خود هستید شما در جایی که باقی اشخاص نیز زن هستند، زندگی میکنند و یا اینکه شخصی دارای معلولیتی فزیک باید در جایی زندگی کند که دسترسی آسان به محل زندگی خود داشته باشد.

طبق ماده 14 راهنمای
پذیرش پناهندگان اتحادیه
اروپا
(RL 2013/33/EU)



2 اشخاص خواستار دریافت حمایت با ضروریات بخصوص در تقاضای پناهندگی

1.2 اشخاص زیر سن قانونی

آیا شما تاحال 18 ساله نشده اید و همراه فامیل تان به
جرمنی آمده اید؟ بناً شما به حیث شخص نابالغ بدون
سرپرست شما حق دریافت حمایت های مناسب را
دارید.



به احتمال زیاد والدین شما و یا یکی از آن دو برای
شما هم **درخواست پناهندگی** داده اند. چنانچه شما به
حیث یک شخص نابالغ دلایل مخصوص به خودتان را
برای درخواست پناهندگی داشته اید، بطورمثال: ازدواج
اجباری، قاچاق طفل، کار اجباری، سواستفاده جنسی، خشونت خانگی،
مهد طفل، مثله کردن دستگاه تناسلی دختران شما باید این موارد را در
جلسه بررسی دوسیه تان **بیان کنید**. از والدین خود و چنانچه نمیخواهید
از **مشاور** برای خود طلب کمک کنید. و شما میتوانید بطور خصوصی
دلایل خودتان را در جلسه بیان نمایید.

قطعاً شما سوالات دیگری نیز دارید بطورمثال اینکه آیا میتوانید در
جرمنی به مکتب بروید و یا اینکه در کنار فامیل تان بمانید.

حقوق خاص شما:

« توجه به دلایل خاص شما به حیث یک شخص نابالغ برای
درخواست پناهندگی

« فامیل های دارای طفل نابالغ نباید بیشتر از ۶ ماه در **محل
سکونت ابتدایی** اسکان داده شوند

« در یک مسکن امن زندگی در کنار دیگر اعضای فامیل تان؛

« حفاظت در برابر هرگونه خشونت، بدرفتاری و یا سو استفاده

« حمایت ذریعه کمک های مخصوص اطفال و جوانان

« دسترسی به تعلیم

« آرامش، اوقات فراغت و سرگرمی

« و بسیاری از کارهای دیگر.

در اینجا شما میتوانید سوالات و مشکلاتتان را بیان کنید و ببینید که چی
کسی در محل زندگی شما میتواند کمکتان کند:

راه های ارتباطی در ساکسونی-آنهالت:

« خدمات مهاجرت جوانان:

[www.jugendmigrationsdienste.de/meinen-jmd-vor-
ort-finden/](http://www.jugendmigrationsdienste.de/meinen-jmd-vor-ort-finden/) (اینجا ولایت و شهر را انتخاب کنید)

رهنمایی و معلومات بیشتر:

« BumF e. V.: بروشور «شروعی دوباره!». اشخاص نابالغ که به
همراه فامیلشان به جرمنی آمده اند در این بروشورها معلومات موثری
درباره ماه های اول زندگی در جرمنی بدست میاورند:

www.b-umf.de/material/neu-anfangen/

« JOG – جوانان بدون مرز: www.jogspace.net/

« حمایت از اطفال و جوانان در ساکسونی-آنهالت:

[ms.sachsen-anhalt.de/themen/familie/kinder-und-
jugendliche/kinder-und-jugendschutz/](http://ms.sachsen-anhalt.de/themen/familie/kinder-und-jugendliche/kinder-und-jugendschutz/)

§

طبق بند 47 پرگراف 1
AsylG

2.2 اشخاص نابالغ بدون سرپرست

شما تاحال 18 ساله نشده اید و تنها به جرمنی آمده اید؟ یعنی بدون والدینتان و یا سرپرست؟ بنأاً شما به حیث شخص نابالغ تنها شما حق دریافت حمایت های مناسب را دارید.



به همین دلیل بسیار مهم است که شما در زودترین فرصت، سن واقعی تان را بگویید و نیز بگویید که بدون والدینتان به جرمنی آمده اید. این موضوع را به **اداره جوانان** منطقه ای که در آن زندگی میکنید بگویید. آن ها با شما صحبت خواهند کرد و شما را تحت عنوان مراقبت شده میانمند. این به این معنی است که شما به موسسه ای مخصوص اطفال و جوانان میروید. شما از حضور یک شخص حامی برخوردار میشوید که به شما در قسمت تصمیم گیری کمک خواهد کرد. بطورمثال آیا یک **درخواست پناهندگی** بدهید و یا نوعی دیگر از درخواست اقامت در جرمنی بدهید و یا اینکه در کجا زندگی کنید و به کدام مکتب بروید.

حقوق خاص شما:

« مراعاة أسبابك للفرار بصفتك طفلاً في إجراءات اللجوء؛
جلسه شما برای دلایل پناهندگی، ذریعه یک **شخص تعلیم دیده مخصوص** مصاحبه با اشخاص نابالغ بدون سرپرست، صورت میگیرد؛

« این حمایت ها الی زمان اتمام 18 سالگی است؛

« نمایندگی حقوقی ذریعه یک **حامی**؛

« حمایت ذریعه کمک های مخصوص اطفال و جوانان
« زندگی در کنار دیگر جوانان و یا در یک فامیل حمایت کننده؛
« حفاظت در برابر هرگونه خشونت، بدرفتاری و یا سو استفاده

« دسترسی به تعلیم

« آرامش، اوقات فراغت و سرگرمی

« و بسیاری از کارهای دیگر.

§

طبق بند 58 پراگراف 1a
AufenthG از

راه های ارتباطی در ساکسونی-آنهالت:

خدمات مهاجرت جوانان:

www.fluechtlingsrat-lsa.de/adressen-und-beratungsstellen/kontakte-landesweit/

یا:

www.jugendmigrationsdienste.de/meinen-jmd-vor-ort-finden/ (اینجا ولایت و شهر را انتخاب کنید)

رهنمایی و معلومات بیشتر:

« انجمن حرفوی فدرال در مورد اشخاص نابالغ بدون سرپرست:

b-umf.de/

« به جرمنی خوش آمدید - همدی برای اشخاص نابالغ بدون سرپرست:»

www.b-umf.de/p/willkommen-in-deutschland/

« بروشور خوشامدگویی همچنان برای تبلیات و تلفون های اندروید نیز در دسترس است:

www.kommgutun.info/de/

« جوانان بدون مرز (JOG)، همچنین در فیسبوک:

facebook.com/jogspace/



3.2 اشخاص معلول

آیا شما دارای معلولیتی هستید که باعث محدودیتتان در کارهای روزانه و نیز در اجتماع میشود؟ یک معلولیت اینگونه تعریف میشود عملکرد فیزیکی، توانایی های ذهنی و یا حالات روحی شخص به مدت حداقل شش ماه از حالت عادی خارج شود. همچنان حواس شخص از قبیل حس دیداری و حس شنیداری نیز ممکن است دارای محدودیت باشد. به حیث یک شخص دارای معلولیت شما حق دریافت حمایت های مناسب را دارید.



طبق ماده 1 کنوانسیون
معلولیت سازمان ملل

به **مرکز مشوره و** یا کمک رسانی **مناسب با شرایط خودتان**

رجوع کنید. آن ها به شما برای اولین مراجعه به داکتر کمک تان میکنند. لازم است که شما برای معلولیتی که دارید یک تصدیق بگیرید و این تصدیق را به **اداره مهاجرت و پناهندگان** ارائه دهید.

حقوق خاص شما:

- « در نظر گرفتن معلولیت شما در تقاضای پناهندگی
- « در نظر گرفتن معلولیت شما در جلسه توضیحات در دوسیه پناهندگی تان؛
- « حمایت در مراحل تقاضای پناهندگی برای حصول اطمینان از اینکه بتوانید دلایل پناهندگی تان را به خوبی بیان کنید؛
- « اسکان و مراقبت مناسب با ضروریات خاص شما
- « این یعنی، مثلاً، دسترسی خوب به امکانات پاکیزگی در محل اقامت و یا دسترسی مناسب به امکانات رفاهی مثل مراکز خرید، ترانسپورت عمومی، و دسترسی به امکانات متناسب مانند مراقبت صحی، مراکز خرید، وسایل ترانسپورت عمومی و امکانات دیگر برای کسانی که مشکل حرکت کردن دارند؛
- « وسایل کمکی و دوا (بطور مثال ویلچیر، انواع پروتز، عینک، سمعک)؛
- « ضمانت برای تامین احتیاجات بیشتر بسته به نوع معلولیت؛
- « حمایت در مورد ناتوانی های شدید
- « کمک های خاص برای تسهیل در انجام امور روزانه
- « و بسیاری از کارهای دیگر.

طبق بند 6 پرگراف 1
از AsylbLG

راه های برقراری تماس در ساکسونی-آنهالت:

مرکز مشورתי مستقل در این موضوع (EUTB) اشخاص معلول و یا اشخاصی که در معرض معلولیت هستند و همچنان اقوام آن ها را در مورد توانبخشی، بصورت رایگان حمایت و مشوره میکند. در ساکسونی-آنهالت راه های تماس زیادی هست. این مراکز مطابق قاعده به پناهجویان هم کمک میکنند. اینکه آیا مرکز نزدیک به محل زندگی شما در مورد پناهجویان معلول نیز خدماتی ارائه میکند یا خیر، باید بصورت تلفونی سوال شود. مصرف برای ترجمان مطابق قاعده داده نمی شود (نگاه کنید به: خدمات زبانی ارائه شده توسط SiSA در مقدمه این بروشور).

teilhabeberatung.de/artikel/ergaenzende-unabhaengige-teilhabeberatung-eutb (اینجا ولایت و شهر را انتخاب کنید).

رهنمایی و معلومات بیشتر برای مشاوران:

Barbara Weiser: خانم باربارا وایزر: راهنمای مشاوره ر برای کسانی که معلولیت دارند در زمینه مهاجرت و پناهندگی (سپتامبر 2017):

tinyurl.com/caritas-leitfaden

4.2 اشخاص سالمند

شما یک شخص سالمند (بالای 66 سال) هستید و با سازگاری خودتان با محیط پیرامون با مشکل روبرو هستید؟ به علت سن خود دچار مریضی هایی هستید و یا در انجام کارهای روزمره تان با مشکل روبرو هستید؟ چنانچه شما بطورمثال تنها زندگی میکنید و یا نگهداری شما باعث زحماتی برای فامیل تان است، این امکان وجود دارد که شما تحت حمایت قرار بگیرید. شما حق دریافت حمایت و مراقبت های مناسب را دارید.



چنانچه شما به نسبت اشخاص هم سن تان مشکلات حرکتی بیشتری دارید و یا درد مزمن و شدیدی در خود احساس میکنید و یا توانایی های ذهنی تان دارای افت سریعتری است، این احتمال وجود دارد که شما در کتگوری مربوط به اشخاص معلول و یا اشخاص با مریضی های شدید رار بگیرید. در چنین وضعیتی، شما بشمول داشتن حقوقی خاص و نیز دریافت کمک مصرف (همچون اشخاص بخش 3.2 یا 8.2) خواهید بود.

حقوق خاص شما:

« در نظر گرفتن محدودیت هایتان و یا تبعیض های که شاهد آن بوده اید، در بررسی دوسیه پناهندگی؛

« سکونت در مکانی که امکانات متناسب با شرایط شما تامین شده باشد بطورمثال: زندگی در کنار دیگر اعضای فامیل، زندگی در محلی که دسترسی مناسبی به امکانات رفاهی از قبیل مراکز خرید یا دسترسی به وسایل ترانسپورت عمومی و نیز امکانات صحت داشته باشد

« کمک مصرف های اضافی این کمک مصرف های اضافی بستگی به شرایط صحت و زندگی تان دارد

« ارایه خدمات مستقل از فامیل تان

« کمک در کارهای زندگی روزانه از طریق خدمات تلفونی که به خانه شما می آیند مانند خرید کردن، تهیه غذای گرم، کمک در کارهای خانه و یا رساندن شما به معاینه خانه داکتر و بسیاری از کارهای دیگر.

راه های برقراری تماس در ساکسونی-آنهالت:

در ساکسونی-آنهالت محل خاصی برای اشخاص پناهجوی سالمند وجود ندارد. به کمک رسان اجتماعی محلی که در آن زندگی میکنید رجوع کنید و خواسته خود را با او درمیان بگذارید. این به شما کمک میکند که بتوانید از خدمات متناسب به خودتان مستفید شوید.

§



5.2 زنان حامله



آیا حامله هستید و میخواهید بدانید که قبل از وضع حمل، در هنگام به دنیا آوردن نوزاد، و نیز بعد از وضع حمل چه حمایت ویژه‌ای می‌توانید دریافت کنید؟ شاید می‌خواهید محرمانه با شخصی مورد اعتماد درباره حاملگی خود صحبت کنید؟ شاید از اینکه در جرمنی کدام حقوق شامل حال شما و پدر طفل شما بعد از به دنیا آوردن نوزاد میشود مطمئن نیستید؟ زنان حامله حق دریافت حمایت‌های مناسب را دارند.

حقوق خاص شما:

- « در نظر گرفتن شرایط حاملگی شما در دوسیه پناهندگی تان
- « امکان به تعویق انداختن جلسه مصاحبه به علت دردهای ناشی از حاملگی در دوسیه پناهندگی تان؛
- « مکان مناسب و امن برای سکونت؛
- « حمایت از طریق یک مرکز مشوره مخصوص زنان حامله در محل زندگی تان
- « حمایت مالی و فراهم نمودن وسایل مورد ضرورت از قبیل نیازهای اضافی از ماه ۴ حاملگی به بعد، لباس‌های زن حامله، وسایل اولیه نوزاد (لباس کودک، گهواره و کالسکه از ماه ۶ تا ۸ حاملگی) و «وسایل مخصوص نوزاد» ؛
- « رهنمایی و کمک از طرف یک قابله در مدت حاملگی و وضع حمل؛
- « و بسیاری از کارهای دیگر.

طبق بند 4 پراگراف 2 از
AsylbLG

راه‌های ارتباطی در ساکسونی-آنهالت:

Pro Familia

مکان‌های مشورتی در ناحیه سکونتتان را در وبسایت ذیل پیدا میکنید
www.profamilia.de/angebot-vor-ort.html

یا در

Pro Familia Landesverband

0345 522 06 36

lv.sachsen-anhalt@profamilia.de

پیشنهاد: رهنمایی و مشوره (بصورت ناشناس)، و تامین کمک حمایت و کمک مالی، معلومات و مشوره مورد امکان سقط جنین (مشاوره حاملگی ناخواسته) و نیز راه‌های جلوگیری از حاملگی

رهنمایی و معلومات بیشتر:

تلفون «زنان حامله نیازمند کمک» (Hilfetelefon »Schwangere in Not«)

0800 40 40 020

www.schwanger-und-viele-fragen.de

« بصورت ناشناس (ضرورتی به گفتن اسم و فامیل تان نیست)،

« شبانه روزی،

« رایگان،

« به 51 لسان،

احمالگی و وضع حمل:

معلومات و فیلم‌هایی به 6 زبان:

www.drk-gesundheitsfilme.de



6.2 شما مادر و یا پدر مجردی هستید که همراه با طفل خردسالتان

شما به تنهایی همراه با اطفال خردسال به جرمنی آمده اید؟ شما در جریان پناهندگی از همسران جدا شدید؟ یا اینکه در جرمنی از همسران جدا شده اید؟ شما به حیث پدر یا مادر تنها حق دریافت حمایت های مناسب را دارید.



§

www.drk-suchdienst.de

برای کسب معلومات در مورد امکان جمع شدن اعضای فامیل کنار یکدیگر بر طبق قانون Dublin-III-VO ، به مقاله ای که در این قسمت در بعه انجمن Diakonie Deutschland در مارچ 2018 منتشر شده مراجعه کنید: www.tinyurl.com/diakonie-dublin-iii

در این مورد یک درخواستی به اداره مهاجرت محل زندگی تان بدهید

حقوق خاص شما:

« در نظر گرفتن شرایط شما به حیث پدر یا مادر مجرد در دوسیه پناهندگی

« امکان جست و جوی بین المللی دیگر اعضای فامیل تان

« دوباره به هم رسیدن فامیل در جرمنی یا دیگر نقاط اروپا، چنانچه علاقمند باشند با هم زندگی کنند.

« مکانی امن برای زندگی در کنار فامیل های دیگر (در صورتی که شخص زن تنها باشد: زندگی در کنار باقی زنان تنها)؛

« فراهم ساختن امکانات سرگرمی و بازی برای طفلتان در مکان اقامت مشترک؛

« مشوره و خدمات ارائه شده از سوی اداره رفاه جوانان، مثلاً کمک اجتماعی و تربیتی برای فامیل/کمک در برزگ کردن فرزندان، تقبل مصارف مراقبت از فرزند در موارد اضطرار مثل ماندن در بیمارستان؛

« مشوره در موضوع طلاق، امور مربوط به طفل داری، جدا بودن از اعضای فامیل

« و بسیاری از کارهای دیگر.

راه های برقراری تماس در ساکسونی-آنهالت:

در ساکسونی-آنهالت محل خاصی برای اشخاص پناهجوی که پدر یا مادر تنها هستند وجود ندارد. به کمک رسان اجتماعی محلی که در آن زندگی میکنید رجوع کنید و خواسته خود را با او در میان بگذارید. این به شما کمک میکند که بتوانید از خدمات متناسب به خودتان مستفید شوید.

میتوانید سوالات خود در مورد طفل داری، جدا شدن از همسر و طلاق را از طریق یک مرکز مشوره مخصوص امور فامیل سوال کنید، اینجا:

ms.sachsen-anhalt.de/themen/familie/

familienratgeber/familien-mit-kleinkindern/recht-und-beratung/erziehungs-ehe-und-familienberatung/

معلومات در باره مرکز پناه زنان در بخش 01.2 آماده است

زنانی که به تنهایی به جرمنی آمده اند

شما به حیث یک زن بالغ (بالای 81 سال) به تنهایی به جرمنی آمده اید؟ بناً این یعنی اینکه شما باید بتوانید در آسایش و امنیت زندگی کنید. این به این معنی است که بطور جداگانه در کنار دیگر زنان تنها و یا مادران تنهایی که با اطفالشان هستند، زندگی کنید. از آنجایی که در ساکسونی-آنهالت مکان خاصی فقط مختص به زنانی که به تنهایی به جرمنی آمده اند وجود ندارد، این زنان معمولاً در کنار دیگر فامیل ها زندگی میکنند.

طبق قانون پذیرش (AufnG) - راهنمای اسکان و حمایت اجتماعی رای ساکنان غیر دائم؛ فرمان 15 جانپور 2013؛ نمبر 2.4



7.2 قربانیان قاچاق انسان

آیا شما از کشورتان به این دلیل فرار کرده اید که مورد سوءاستفاده قرار گرفته اید؟ و یا اینکه در وقت فرار، در اروپا و یا در جرمنی قربانی قاچاق انسان بوده اید؟ بنأ شما احتمالاً یکی از موارد ذیل را تجربه کرده اید: پاسپورتتان را از شما گرفته اند، مجبور به پرداخت قرضه های مالی هستید، شما در خانه حبس شده و تحت کنترل بوده اید، مورد ضرب و شتم قرار گرفته اید، به اجبار به روسپیگری کشانده شده اید، به شما قول و قرار هایی در مورد فراهم کردن شرایط زندگی در جرمنی (بطور مثال فراهم آوردن کار مناسب و یا یک دوره تحصیلی مناسب) داده شد ولی هیچکدام از آن ها به واقعیت نپیوست.



زمانی بحث قاچاق انسان به میان میاید که شخصی از طریق خشونت، تهدید و یا فریب مورد سوءاستفاده قرار گیرد. قاچاق انسان بشمول موارد مختلفی میشود از قبیل سوءاستفاده جنسی، استثمار نیروی کار، استثمار از طریق گدایی، کارهای خلاف مقررات و یا قطع عضو. قربانیان قاچاق انسان حق برخورداری از حمایت های خاصی را دارا میباشند.

طبق رهنمای اتحادیه اروپا 2011/36/EU (رهنمای قاچاق انسان)

§

حقوق خاص شما:

« در نظر گرفتن تجربیات شما در قسمت قاچاق انسان در رسیدگی به دوسیه پناهندگی تان

« برگزاری جلسه مصاحبه تان ذریعه یک شخص با صلاحیت در مورد موارد مربوط به قاچاق انسان و یا ورود این شخص در آینده به دوسیه تان؛

« اختصاص حداقل 3 ماه برای شخصی که تقاضای پناهندگی اش رد شده به این خاطر که آمادگی دادن شهادت در مورد اعمال خلافی که شاهد آن بوده را پیدا کند

« مکان اقامت امن و اقدامات حفاظتی اگر خطر شدید وجود داشته باشد، اگر در جرمنی قربانی قاچاق انسان بوده باشید؛

« چنانچه شما به حیث قربانی قاچاق انسان در جرمنی علیه مجرمین شهادت بدهید: مشمول قانون حفاظت موقت خواهید شد؛

« دریافت کمک های روانی و طبی

« و بسیاری از کارهای دیگر.

طبق بند 59 پرگراف 7 AufenthG (تعیین مهلت خروج حداقل 3 ماه در تصمیم BAMF)

طبق بند 25 پرگراف 4 جمله 1 AufenthG

راه های ارتباطی در ساکسونی-آنهالت:

مرکز روانشناسی اجتماعی مهاجران در ساکسونی-آنهالت

(Psychosoziales Zentrum für Migrantinnen und Migranten in Sachsen-Anhalt)

Charlottenstraße 7 | 06108 Halle (Saale)

0345 2125768

یا

Agnetenstraße 14 | 39106 Magdeburg

0391 79293380

kontakt@psz-sachsen-anhalt.de

www.psz-sachsen-anhalt.de/

رهنمایی و معلومات بیشتر:

KOK e. V.

Bundesweiter Koordinierungskreis gegen Menschenhandel e. V.

Kurfürstenstraße 33 | 10785 Berlin

030/263 911 76

info@kok-buero.de

www.kok-gegen-menschenhandel.de



8.2 اشخاص با مشکلات حاد فیزیکی و روانی

آیا مریضی های جسمانی از قبیل دیابت، مریضی های مربوط به مفاصل، مریضی های سرطانی، مریضی های قلبی و یا مریضی های مزمن دارید که از زمانی که متولد شدید و یا در مدت دوران زندگی تان ایجاد شده باشد. و یا مریضی های روحی از قبیل: مشکلات خواب، کابوس های متوالی، تروما و هرگونه ترس و وسواس غیرصحی و یا احساس اینکه تغییری در شما به وجود آمده و یا اینکه حالت عادی خود را ندارید؟ بنأ شما دارای این حق میباشید که تحت حمایت قرار گیرید.



به **مرکز مشوره و یا کمک‌رسانی مناسب با شرایط خودتان**

رجوع کنید. این به شما برای برقراری ارتباط با داکتر کمک میکند. لازم است که شما برای مریضی که دارید تصدیق طبی تهیه کنید و این **تصدیق** را به اداره مهاجرت و پناهندگان ارائه دهید.

حقوق خاص شما:

- « در نظر گرفتن شرایط صحی تان در دوسیه پناهندگی تان؛
- « مدنظر قرار دادن مریضی حاد شما در دوسیه پناهندگی تان؛
- « زندگی در محلی که دسترسی مناسبی به امکانات لازم داشته باشد از قبیل مراقبت طبی، مراکز خرید، وسایل ترانسپورت عمومی و نیز امکانات دیگر؛
- « کمک جهت فایق آمدن بر مشکلات روزانه زندگی
- « و بسیاری از کارهای دیگر

§

راه های برقراری تماس در ساکسونی-آنهالت:

در ساکسونی-آنهالت مکان مخصوص اشخاص پناهجویی که مبتلا به مریضی های حاد هستند وجود ندارد. به کمک‌رسان اجتماعی محلی که در آن زندگی میکنید رجوع کنید و خواسته خود را با او در میان بگذارید. این به شما کمک میکند که بتوانید از خدمات متناسب به خودتان مستفید شوید.

آدرس هایی برای اشخاص مبتلا به مریضی های روحی را در بخش 2.9 هم میتوانید بیابید.

www.caritas.de/hilfeundberatung/
onlineberatung/suchtberatung/haeufiggestelltefragen/ensucht/166900

9.2 قربانیان شکنجه، خشونت و یا دیگر موارد از قبیل خشونت جسمانی، روحی و یا خشونت جنسی

آیا در کشورتان و یا در راه رسیدن به جرمنی مورد آزار و اذیت جسمانی و روحی قرار گرفتید؟ بطورمثال اینکه برای بیان یک شهادت و یا یک اعتراف مورد تهدید؟ قرار بگیرید و تهدید به مجازات شوید؟ و یا به دلیل هر نوع دیگری از تبعیض؟ آیا تجربه ی خشونت جنسی داشته اید یا اینکه دستگاه تناسلی تان را مثله کرده اند؟ اشخاصی که تجربه شکنجه شدن و یا هر نوعی از خشونت را داشته اند دارای حق برخورداری از حمایتی مناسب هستند.



بخصوص اشخاصی که تحت شکنجه جنسی قرار گرفته اند معمولاً از بیان این تجربیات شرم دارند. با این وجود اهمیت دارد که شما در جلسه مصاحبه تان این موارد را بیان کنید و یا در آینده با یک مشاور و یا روانشناس درباره تجربیاتتان صحبت کنید. صرف در این حالت است که این تجربه شما از شکنجه و یا ترس از تکرار دوباره آن در کشورتان، در دوسیه پناهندگی تان لحاظ میشود.

حقوق خاص شما:

« در نظر گرفتن تجربه شکنجه و خشونت در دوسیه پناهندگی تان: تجربه شکنجه و هرگونه خشونت جسمانی، روحی و جنسی میتواند دلیلی برای تحت حفاظت قرار گرفتن شما در جریان دوران بررسی دوسیه تان باشد؛

« برگزاری جلسه مصاحبه تان ذریعه شخص تعلیم دیده درباره اشخاص آسیب دیده از شکنجه و دارای تروما؛

« مکان زندگی مناسب؛

« معالجه یا مراقبت طبی و روانشناسی مناسب، مثلاً در یک مرکز معالجه روانشناسی اجتماعی برای پناهجویان و قربانیان شکنجه

« و بسیاری از کارهای دیگر.

§

راه های برقراری تماس در ساکسونی-آنهالت:
مرکز روانشناسی اجتماعی مهاجران در ساکسونی-آنهالت
(Psychosoziales Zentrum für Migrantinnen und Migranten in Sachsen-Anhalt)

Charlottenstraße 7 | 06108 Halle (Saale) ☎
0345 2125768 ☎

یا

Agnetenstraße 14 | 39106 Magdeburg ☎
0391 79293380 ☎

kontakt@psz-sachsen-anhalt.de ✉
www.psz-sachsen-anhalt.de/ ✉

این موارد رایگان هستند، مصارف رفت و آمد و ترجمان بازپرداخت میشوند.

رهنمایی و معلومات بیشتر:

BAff e. V.

انجمن فدرال مراکز روانشناسی اجتماعی برای پناهندگان و قربانیان شکنجه
(Bundesweite Arbeitsgemeinschaft Psychosozialer Zentren für Flüchtlinge und Folteropfer e. V.)

Paulsenstraße 55-56 | 12163 Berlin ☎
030 31012463 ☎

info@baff-zentren.org ✉
www.baff-zentren.org/ ✉



01.2 از جانب همسران و نیز تحت خشونت خانگی

آیا شما تهدید تا ناچار به ازدواج به زور، خشونت خانواده، جنایت ناموسی، ختنه زنان، فاحشگی به زور یا تجاوز شده‌اید؟ بناً شما دارای این حق می‌باشید که تحت حمایت مناسب قرار گیرید.



خشونت علیه زنان در جرمنی منع می‌باشد. هیچکسی حق ندارد یک زن را لت و کوب کند و یا برخلاف خواستش، او را مجبور به انجام کاری کند. آزار و اذیت بخاطر زن بودن و یا عدم حمایت کافی از جانب فامیل تان در مقابل خشونت و اجبار، می‌تواند دلیلی کافی برای تحت حفاظت قرار گرفتن در جریان دوران بررسی دوسیه تان باشد.

به همین دلیل لازم است که شما حتماً این مطالب را قبل از جلسه مصاحبه تان **در میان بگذارید** تا ذریعه شخصی تعلیم دیده مورد مصاحبه قرار بگیرد. لازم است که شما دلایل شخصی تان را در جلسه مصاحبه بیان کنید. همچنان شما دارای این حق هستید که بدون حضور شوهرتان در این جلسه حضور پیدا کنید. چنانچه که می‌خواهید، در جلسه مصاحبه تان بگویید که نمی‌خواهد شخص دیگری و یا کسی از اعضای فامیل تان از مطالبی که بیان می‌کنید مطلع شود.

§

حقوق خاص شم:

« در نظر گرفتن شرایط خاص شما به حیث زنی که تحت آزار و اذیت بوده است؛

« دارا بودن حق انتخاب بین درخواست پناهندگی بصورت جدا و یا درخواست پناهندگی به حیث یک فامیل و یا مشترک با شوهرتان؛

« قبل از جلسه مصاحبه تان، می‌توانید مشخص کنید که ذریعه یک خانم مورد مصاحبه قرار بگیرید و یا ترجمان تان یک خانم باشد؛

« مکانی امن برای شما و اطفالتان برای زندگی؛

« در مورد خشونت در فضای فامیل: در جرمنی زنان می‌توانند (به همراه اطفالشان) به تنهایی زندگی کنند و کمک مصرف مالی برای خود و اطفالشان دریافت کنند، بدون وابستگی به شوهر؛

« و بسیاری از کارهای دیگر.



قانون حمایت علیه خشونت:
tinyurl.com/gewaltschutzgesetz

طبق قانون حفاظت در مقابل خشونت، شما دارای این حق می‌باشید که شوهرتان از خانه بیرون شود و یا به حیث یک زن همراه با اطفالتان، تحت حفاظت در محل زندگی مخصوص زنان قرار گیرید. این مکان های مخصوص زنان مکان هایی هستند که زنان می‌توانند در جریان زمان مشخصی جهت حفاظت در مقابل خشونت، در آنجا زندگی کنند.

راه های برقراری تماس در ساکسونی-آنهالت:

مراکز زنان در ساکسونی-آنهالت:

integrationsbeauftragte.sachsen-anhalt.de/themen/sicherheit/frauenhaeuser-und-frauenfluechtlingshaus/

آدرس مراکز مشاوره زنان و یا مکان زندگی مخصوص زنان نیازمند حفاظت در ولایت ساکسونی-آنهالت را می‌توانید از خط کمک «خشونت علیه زنان» دریافت کنید.
(08000/116 016)

مرکز پناه زنان

مرکز پناه زنان، آن گروه از زنان پناهنده را می‌پذیرد که تنها یا با فرزندانشان سفر کرده‌اند و در کشور خود یا در طول سفر دچار آزار و تروما شده‌اند. همچنین زن‌هایی را که فرزند دارند و احساس می‌کنند در مکان اقامت دسته جمعی با تهدید روبرو هستند می‌پذیرد. مرکز پناه زنان در شهر هاله قرار دارد و از نزدیک با مراکز خوب مشاوره بین‌فرهنگی و داکترهایی که در زمینه معالجه پناهندگان دچار تروما تخصص دارند کار می‌کند.

Frauenflüchtlingshaus (FFH)

Postfach 11 05 08 | 06019 Halle

0345 5238115

0152 5476476

ffh@dibomedia.de

رهنمایی و معلومات بیشتر:

تلفون «خشونت علیه زنان»

(Hilfetelefon «Gewalt gegen Frauen»)

08000 116 016

www.hilfetelefon.de

« ناشناس (ضرورتی به گفتن اسم و فامیل تان نیست)،

« شبانه روزی،

« رایگان،

« به 71 لسان

11.2 LSBTTIQ

اگر شما لزبین، گی، دوجنس، ترنس، تراجنسی، اینترسکچوال و یا کوئر هستید؟ شما در کشورتان بدلیل نوع گرایش جنسی و یا هویت جنسی تان در معرض خشونت، حبس و یا هرگونه نقض حقوق بشر و یا حتی مجازات مرگ هستید؟ به این دلیل در کشورتان تحت آزار و اذیت بوده اید، یا به دلیل ترس از آزار و اذیت فرار کرده‌اید؟ بنأ شما دارای این حق میباشید که تحت حمایت قرار گیرید.



در جرمنی درباره هرگونه گرایش جنسی (LSBTTIQ) میتوان بطور آزادانه صحبت شود. با این حال این اشخاص مطمئن نیستند که آیا موقعیت خاص آن ها بطور کامل درک میشود. در مورد دوسیه پناهندگی تان این موضوع از اهمیت بالایی برخوردار است و شما باید درباره تبعیض ها و یا آزار هایی که به خاطر نوع گرایش جنسی تان شاهد آن بوده اید صحبت کنید. این موضوع همچنان در **جلسه** مصاحبه تان و نیز اینکه در کدام محلی میتوانید با آرامش زندگی کنید اهمیت دارد.

حقوق خاص شما:

« در نظر گرفتن تجربیات شما در مورد تحت آزار و اذیت قرار گرفتن و یا امکان مورد آزار قرار گرفتن، در دوسیه پناهندگی تان؛

« جلسه مشاوره به کمک **نماینده مخصوص** برای آزار و اذیت جنسیتی؛

« محرمانه بودن معلوماتی که میدهید؛

« مکان مناسب برای زندگی حداقل امکان دور از محل اسکان دسته جمعی؛

« حفاظت در مقابل هرگونه تبعیض

« و بسیاری از کارهای دیگر

دو مددکار اجتماعی که در زمینه مشاوره دادن به اشخاص

LSBTTIQ تخصص دارند در **مرکز مراقبت ابتدایی ایالت** در

هالبرشتات کار می‌کنند. بر روی در دفتر آنها پرچم رنگین‌کمانی

نصب شده و هر وقت که شما بخواهید می‌توانید با آنها صحبت کنید.

LSBTTIQ

§

مطابق بند 1 پاراگراف
ThürGUSVO 1
ضمیمه 1 (حداقل شرایط
برای مدیریت محل اسکان
دسته جمعی)



در جرمنی، از هر شخصی در برابر تبعیض بر مبنای نژاد، ملیت، جنسیت، معلویت، دین، باور یا ایدئولوژی، سن یا میل سکسی محافظت می‌شود.

تبعیض یعنی اینکه با شخصی به شکل بدتری نسبت به شخص دیگر رفتار شود، مثلاً به خاطر هویت یا میل جنسی.

این خدمات بدون در نظر گرفتن وضعیت اقامت ارائه می‌شود.

معلومات برای پناهندگان در مورد محافظت در برابر تبعیض در جرمنی به ۰۱ لسان در این آدرس موجود است:

tinyurl.com/diskriminierungsschutz

راه های برقراری تماس در ساکسونی-آنهالت:

LSVD Sachsen-Anhalt / Rainbow Connection

Otto-von-Guericke-Str. 41 | 39104 Magdeburg

0391 5432569

georg.matzel@lsvd.de

lsvd-lsa.de/rbc/

پیشنهاد: خدمات مشاوره و کمک برای افراد کوئر مهاجر و غیرمهاجر: اشخاص لزبین، گی، دوجنس، ترنس، و اینترسکچوال و بستگان آنها می‌توانند در مورد سؤالات مختلف، همجنسگرایی و هویت ترانس و تنوع جنسی معلومات به دست بیاورند.

رهنمایی و معلومات بیشتر:

Queer Refugees Deutschland

0221 2596117

(به لسان های جرمنی-پنجابی-انگلیسی-اردو، و هندی)

0221 92596120

(به لسان های جرمنی-انگلیسی-عربی، و اسپانیایی)

www.queer-refugees.de

(به 9 لسان همراه با کلیپ هایی در مورد روند درخواست پناهندگی،

مکان زندگی و همچنان مطالبی در مورد معلومات مهم)

3 مختصری از اقدامات توصیه‌ی

« در اولین فرصت پذیرش ابتدایی تان در جرمنی به یک مرکز مشوره در مورد امور پناهندگی مراجعه کنید و بگوئید که مشمول برخورداری از حقوق خاصی هستید.

« در صورتی که بشمول یکی از موارد ذیل می‌شوید، این حق را دارید که ذریعه شخصی متخصص مورد مصاحبه قرار گیرید: زمانی که شما شخصی نابالغ و بدون سرپرست هستید، چنانچه قربانی شکنجه هستید، چنانچه از تروما رنج می‌برید، تحت آزار و اذیت بخاطر جنسیتتان بوده اید و یا قربانی قاچاق انسان بوده اید.

« در جلسه مصاحبه بطور کامل و واضح دلایل پناهندگی تان و نیز ضروریات خاصی که دارید را بیان کنید.

« بعد از اینکه شما را به محل سکونت دیگری در ولایت ساکسونی-آنهالت انتقال دادند، با یک مرکز مشاوره یا وکیل حقوقی تماس بگیرید تا شما را در جریان دوران بررسی دوسیه تان رهنمایی و همراهی کنند.

« اطمینان حاصل کنید که حقوق شما در مورد برخورداری از مراقبت های صحی و دریافت کمک مصرف، مکان مناسب برای زندگی و ضروریات منحصر به خودتان، در جریان دوران بررسی دوسیه تان مراعات شود.

« چنانچه احساس کردید که حقوقتان مراعات نمی‌شود، به یک مرکز مشوره تخصصی در امور پناهندگی و یا به یک وکیل حقوقی رجوع کنید.

آژانس ولایتی پناهندگان

Flüchtlingsrat Sachsen-Anhalt e. V.

Schellingstr. 3-4 | 39104 Magdeburg

0391 50549613

0391 50549615

info@fluechtlingsrat-lsa.de

www.fluechtlingsrat-lsa.de

facebook.com/fluechtlingsrat.lsa

twitter.com/FlueRa_ST

ناشر: Flüchtlingsrat Sachsen-Anhalt e.V. / پروژه «معلومات ولایتی برای پناهندگان»

تامین شده ذریعه: صندوق اروپایی پناهندگی، مهاجرت و ادغام (AMIF) وزارت کار و امور اجتماعی و ادغام ولایت ساکسونی-آنهالت، صندوق کمک به پناهندگان سازمان ملل و PRO ASYL.

نوت: ضرور نیست که مطالب و نکات بیان شده در این بروشور با نظر اسپانسر مالی مطابقت داشته باشد. این بروشور براساس برشور دیگری به همین نام است که در فیوروری ۲۰۲۰ از سوی انجمن پناهندگان تورینگن منتشر شده است. ما از همکاران خود به خاطر ویرایش متن و اجازه دادن برای استفاده از بخش‌هایی از این متن سپاسگزاریم.

در سایت ذیل نیز می‌توانید این بروشور را به صورت دیجیتال پیدا کنید:
www.fluechtlingsrat-lsa.de/pub/besondere-rechte-im-asylverfahren

نویسندگان: Nadia v. Heyden, Antje-Christin Büchner & Philipp Millius
هم نویسندگان: Helen Deffner & Stefanie Mürbe
گرافیک: Sandra Bach, Weimar / Ingo Markert (Adaption für LSA)
مکان، تاریخ: مگدبورگ در ماه ژوئن 2020

تامین بودجه: پروژه «معلومات برای پناهندگان» از سوی صندوق پناهندگی، مهاجرت و ادغام حمایت می‌شود:



EUROPAISCHE UNION



PRO ASYL
DER EINZELFALL ZÄHLT.

UNO-Flüchtlingshilfe

info@fluechtlingsrat-lsa.de ✉

www.fluechtlingsrat-lsa.de 🔗

facebook.com/fluechtlingsrat.lsa 📘

twitter.com/FlueRa_ST 🐦



Flüchtlingsrat
Sachsen-Anhalt e. V.